

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*24

20, 20_A, 952
B/632

Suomi. Suomenlahti. Inkoon kalasataman väylä (3.4 m). Väylälinjauksen muutos. Uudet linjamerkit. Väylämerkinnän muutos.

Finland. Finska viken. Farleden till Ingå fiskehamn (3.4 m). Ändrad farledsdragning. Nya ensmärken. Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Gulf of Finland. Channel to Inkoo fishing harbour. Amended channel marking.

A. Väylän uusi linjaus – Ny farledsdragning – New channel alignment

	WGS-84		
1)	60°00.5942'N	23°57.0762'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60°00.8008	23 56.7932	Loppu/ändpunkt/end point

Poista vanha keskilinja.

Stryk den tidigare mittlinjen.

Delete former fairway centre line.

B. Muuttunut väylän tosisuunta – ändrad rättvisande kurs – amended true course (ei kartalle/införs ej/not to be inserted)

Entinen/Tidigare/Former	Uusi/ny/new
326.6° - 146.6°	325.6° - 145.6°

C. Lisää linjamerkit – Inför ensmärken – Insert leading beacons:

	Nr		WGS-84	
1)	73379	alempi/nedre/front	60°00.8268'N	23°56.7575'E
2)	73378	yllempi/övre/rear	60 00.8379	23 56.7423

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*25

19, 19_A, 952
B/629/629_1/630/631
B index
A, B/1:250 000

Suomi. Smultrongrund – Strekan väylän kulkusyvyiden madaltaminen (6.1 m > 5.5 m). Kaarre.

Smultrongrund – Långörn väylä (3.7 m). Väylälinjauksen muutos.

Jakob Ramsjö – Porkkala väylä (5.5 m). Väylän reunalinjan siirto.

Skansenin väylän (6.1 m) lakkauttaminen.

Turvaitemuutokset. Väylämerkinnän muutos.

Finland. Reducering av leddjupgåendet i farleden Smultrongrund – Strekan (6.1 m > 5.5 m). Gir.

Farleden Smultrongrund – Långörn (3.7 m). Ändrad farledsdragning.

Farleden Jakob Ramsjö – Porkkala (5.5 m). Farledens begränsningslinje flyttad.

Skansenleden (6.1 m) indragen.

Ändrad utprickning. Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Smultrongrund – Strekan channel. Reduced maximum authorised draught (6.1 m > 5.5 m). Bend.

Smultrongrund – Långörn channel (3.7 m). Amended channel alignment.

Jakob Ramsjö – Porkkala channel (5.5 m). Channel edge line moved.

Skansen channel (6.1 m) discontinued.

Amended buoyage. Amended channel marking.

I. Smultrongrund – Strekan väylä – Farleden Smultrongrund - Strekan – Smultrongrund – Strekan channel

A. Kulkusyvyiden madaltaminen – Reducering av leddjupgåendet – Maximum authorised draught reduced

Väylän kulkusyvyys madalletaan 5.5 metriin seuraavien pisteiden välillä.

Leddjupgåendet reduceras till 5.5 m mellan nedanstående positioner.

The maximum authorised draught is reduced between the positions below.

	WGS-84		
1)	59°56.6737'N	24°23.2619'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 57.8175	24 23.2746	Loppu/ändpunkt/end point

B. Kaarre – Gir - Bend

Väylän linjaukseen ei ole tullut muutoksia, mutta seuraava kaarre merkitään kartoille:

Farledsdragningen är oförändrad. Inför följande gir:

Channel alignment unchanged. Insert the following bend:

Lisää kaarre – Inför gir – Insert bend:

	WGS-84		R = 655 m
1)	59°56.8322'N	24°23.9388'E	Kaarteen alku-giren börjar-start of bend
2)	59 57.1846	24 23.9709	Origo
3)	59 56.8472	24 23.2638	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
4)	59 57.1867	24 23.2676	Kaarteen loppu-giren slutar-end of bend

C. Siirretty viitta – Flyttad prick – Moved spar buoy**Siirrä – Flytta – Move:**

		WGS-84	
Nr		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
12682	Länsi	59°57.3079'N	59°57.3089'N
	Väst	24°23.3892'E	24°23.3759'E
	West		

II. Smultrongrund – Långörn väylä – Farleden Smultrongrund - Långörn – Smultrongrund – Långörn channel (3.7 m)**A. Väylän uusi linjaus – Ny farledsdragning – New channel alignment**

	WGS-84		
1)	59°56.6737'N	24°23.2619'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 57.5218	24 24.2953	Loppu/ändpunkt/end point

Poista vanha keskilinja.**Stryk den tidigare mittlinjen.****Delete former fairway centre line.****B. Siirretty viitta – Flyttad prick – Moved spar buoy****Siirrä – Flytta – Move:**

		WGS-84	
Nr		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
12744	Länsi	59°57.1103'N	59°57.1370'N
	Väst	24°24.1355'E	24°24.0296'E
	West		

C. Siirretty/Muutettu viitan laji – Flyttad/Ändrad pricktyp – Moved/Changed spar buoy type

Nr	Entinen	Nykyinen	WGS-84	
	Tidigare	Nuvarande		
	Former	Present	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
12054	Pohjois	Itä	59°57.4094'N	59 57.4178
	Nord	Ost	24°23.9436	24 24.0036
	North	East		

III. Jakob Ramsjö – Porkkala väylä – Farleden Jakob Ramsjö - Porkkala – Jakob Ramsjö – Porkkala channel (5.5 m)

A. Siirretty viitta – Flyttad prick – Moved spar buoy

Siirrä – Flytta – Move:

		WGS-84	
Nr		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
12053	Oikea	59°57.8554'N	59°57.8461'N
	SB	24°23.1086'E	24°23.1459'E
	Starboard		

B. Väylän reunalinjan siirto – farledens begränsningslinje flyttas – channel edge line to be moved

Väylän reunalinja siirretään kulkemaan pisteen 59°57.8461'N, 24°23.1459'E kautta (ei kartalle).

Begränsningslinjen flyttas att gå genom positionen 59°57.8461'N, 24°23.1459'E (införs ej).

The channel edge line is moved to pass through position 59°57.8461'N, 24°23.1459'E (not to be inserted).

IV. Skansenin väylän (6.1 m) lakkauttaminen – Indragning av Skansenleden – Skansen channel discontinued

Poista – Stryk – Delete:

	WGS-84		
1)	59°56.7422'N	24°23.5542'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	59 56.8426	24 23.4739	
3)	59 57.1015	24 23.2666	
	ja/och/and		
4)	59 56.8322	24 23.9388	
2)	59 56.8426	24 23.4739	Loppu/ändpunkt/end point

Osa poistettavasta väylästä merkitään kartoille linjanjatkeena välille 59°56.8322'N, 24°23.9388'E – 59°56.8390'N, 24°23.4610'E (WGS-84).

En del av den indragna farleden markeras som en förlängning av linjen mellan 59°56.8322'N, 24°23.9388'E och 59°56.8390'N, 24°23.4610'E (WGS-84).

Part of the discontinued channel is marked as a continuation of the line between 59°56.8322'N, 24°23.9388'E and 59°56.8390'N, 24°23.4610'E (WGS-84).

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2009 mennessä.

Ändringarna genomförs senast 31.5.2009. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be implemented without further notice by 31 May 2009 at the latest.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*26

19, 19_A
B/629/629_2

Suomi. Porkkala. Etelä-Suomen talviväylä (9.0 m). Poistettu viitta. Uusi valaistu poiju. Väylän reunalinjan siirto. Karttamerkinän muutos.

Finland. Porkkala. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Indragen prick. Ny belyst boj. Farledens begränsningslinje flyttas. Ändrad kartmarkering

Finland. Porkkala. South-coast Winter Fairway (9.0 m). Discontinued spar buoy. New lighted buoy. Channel edge line to be moved. Amended channel marking.

A. Poistettu viitta – Indragen prick – Discontinued spar buoy**Poista – Stryk – Delete:**

Nr		WGS-84	
12184	Oikea	59°58.9165'N	24°31.3827'E
	SB		
	Starboard		

B. Uusi valaistu poiju – Ny belyst boj – New lighted buoy**Lisää – Inför – Insert:**

Nr		WGS-84	
12184	Oikea	59°58.9008'N	24°31.3849'E
	SB		
	Starboard		

Valotunnus/Fyrkaraktär/Light character: Fl G 3s, 3.1 M (ei kartalle/införs ej/not to be inserted).

C. Väylän reunalinjan siirto – Farledens begränsningslinje flyttas – Channel edge line to be moved

Väylän reunalinja siirretään kulkemaan pisteen 59°58.9008'N, 24°31.3849'E kautta. Vanha reunalinja poistetaan.

Begränsningslinjen flyttas att gå genom positionen 59°58.9008'N, 24°31.3849'E. Stryk tidigare begränsningslinje.

Edge line moved to pass through position 59°58.9008'N, 24°31.3849'E. Delete former edge line.

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.4.2009 mennessä.

Ändringarna genomförs senast 30.4.2009. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be implemented without further notice by 30 April 2009 at the latest.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

Suomi. Mussalon väylä (15.3 m). Väylän linjaus. Väylämerkinnän muutos. Lisäys. Finland. Mussalöleden (15.3 m). Farledsdragning. Ändrad farledsutmärkning. Tillägg.

Finland. Mussalo channel (15.3 m). Channel alignment. Amended channel marking. Addition.

Ref: TM/Ufs/NtM 33/586/2008 A.1

A.1 Väylälinjan tosisuunnan muutos – Farledslinjens rättvisande kurs ändras – Amend true course of navigation line

LISÄYS/TILLÄGG/ADDITION:

Väylälinjan 232°- 052° **uusi tosisuunta = 231.8°- 051.8°.**

Den **nya rättvisande kursen** för farledslinjen 232°- 052° = **231.8°-051.8°.**

The **new true course** of the navigation line 232°- 052° = **231.8°- 051.8°.**

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

***(T). 28**

**952
A, B Helsinki - Tallinn
(1:250 000)**

Viro. Linjaloisto Tallinn alemman vihreä valosektori tilapäisesti pois käytöstä.

Estland. Grön ljussektor hos ensfyren Tallinn nedre tillfälligt släckt.

Estonia. Tallinn ldg.l.front lighthouse. Green light sector temporarily unlit.

Ref: TM/Ufs/NtM 9/130/2008 (T)

	WGS-84	
Paikka	59°26.23'N	24°47.92'E
Position		
Position		

Vihreä valosektori 143°- 156° on edelleen tilapäisesti poissa käytöstä.

Grön ljussektor 143°- 156° fortfarande tillfälligt släckt.

Green light sector 143°- 156° still temporarily unlit.

(NTM 20(T) 3/2008, Tallinn 2008)

*(T). 29

952. EST 502, 601 (INT 1265)

Viro. Suomenlahti. Tallinnan edusta. Ruoppausalukset työskentelevät Muugan sataman ja Naissaaren välillä.

Estland. Finska viken. Tallinn angröring. Mudderverk i arbete mellan Muuga hamn och Naissaar.

Estonia. Gulf of Finland. Tallinn approaches. Dredgers at work between port of Muuga and Naissaar.

Ajankohta: kevääseen 2009 asti

Tidpunkt: till i vår

Time: until spring

	WGS-84	
1)	59°35.6'N	24°34.7'E
2)	59 34.0	24 37.0
3)	59 31.5	24 34.0

(NtM 101, Tallinn 2008)

*(T). 30

952. EST. 502, 601 (INT 1265)

Viro. Suomenlahti. Muugan satama. Rakennustyöt käynnissä.

Estland. Finska viken. Muuga hamn. Byggnadsarbete pågår.

Estonia. Gulf of Finland. Port of Muuga. Construction work underway.

Rakennustöitä suoritetaan seuraavien pisteiden rajaamalla alueella –Byggnadsarbete pågår inom ett område begränsat av nedanstående koordinater – Construction work is underway within an area delineated by the following coordinates:

	WGS-84	
1)	59°29.546'N	24°57.939'E
2)	59 29.584	24 57.854
3)	59 29.739	24 58.123
4)	59 29.589	24 58.458
5)	59 29.615	24 58.540
6)	59 29.501	24 58.739

(NtM 116, Tallinn 2008)

***II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland***

*31

24, 25. D/716, 716_1

Suomi. Saaristomeri. Asennettu kaapeli välille Aspö – Tvisingskär. Karttamerkintä.

Finland. Skärgårdshavet. Kabel utlagd mellan Aspö och Tvisingskär. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Submarine cable laid between Aspö and Tvisingskär. Amend chart marking.

Lisää kaapeli – Inför kabel – Insert submarine cable:

	WGS-84	
1)	59°57.228'N	21°36.481'E
2)	59 57.280	21 36.530
3)	59 57.380	21 36.570
4)	59 57.400	21 36.610
5)	59 57.750	21 36.690
6)	59 57.950	21 36.670
7)	59 58.000	21 36.700
8)	59 58.130	21 36.650
9)	59 58.224	21 36.699

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

*32

**29, 30, 30_B
C/732/732_1/738
D/732/732_1
C, D index**

Suomi. Saaristomeri. Asterholmin venereitti muutettu väyläksi (1.2 m). Karttamerkinnän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Asterholms båtrutt ändrad till farled (1.2 m). Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Asterholm small craft route changed into track (1.2 m). Amend chart marking.

Muuta venereitti väyläksi – Ändra båtrutt till farled – Change small craft route to track (INT IM 6):

	WGS-84	
1)	60°18.232'N	21°01.797'E
2)	60 17.911	21 02.608
3)	60 17.902	21 02.704

Merikartan 20 painokseen 2007 VII merkitään väylän kulkusyvyyys 1.2 m.

I sjökort 20, upplaga 2007 VII införs leddjupgåendet 1.2 m.

The maximum authorised draught 1.2 m is stated in the 2007 VII edition of chart 20.

(MKL/SFV/FMA, Turku/Åbo 2009)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

***(T). 33**

**55, 55_A, 958
G/841/841_1**

Suomi. Perämeri. Raahan satama. Ruoppaus- ja rakennustyöt. Varoitus.

Ref: TM 15/252/2008 (T)

Ajankohta: Toistaiseksi

Raahan sataman ruoppaus ja rakentaminen jatkuu. Väylää ruopataan aallonmurtajan sisäpuolella odotuslaiturin edustalla. Sataman väylällä liikkuvien alusten tulee ottaa yhteyttä ruoppajaan tai proomuihin viimeistään puoli tuntia ennen työmaa-alueelle saapumista.

Ruoppaja ATTILA sekä proomut ERIK ja FREDRIK kuuntelevat VHF-kanavaa 67. Raahan satamassa liikkuvia aluksia varoitetaan työmaasta ja kehoitetaan noudattamaan varovaisuutta.

Finland. Bottenviken. Brahestads hamn. Muddrings- och byggnadsarbeten. Varning.

Ref: UfS 15/252/2008 (T)

Tidpunkt: Tills vidare

Muddringen och utbyggnaden av Brahestads hamn fortgår. Farleden muddras innanför vågbrytaren invid väntekajen. Fartyg som rör sig i hamnleden ska kontakta mudderverket eller pråmarna senast en halv timme före ankomst till arbetsområdet. Mudderverket ATTILA och pråmarna ERIK och FREDRIK passar VHF kanal 67.

Fartyg som rör sig i hamnen bör passera arbetsområdet med försiktighet.

Finland. Bay of Bothnia. Port of Raahe. Dredging and construction work underway. Warning.

Ref: NtM 15/252/2008 (T)

Tidpunkt: Until further notice

Dredging and construction in the harbour is continued. The channel is being dredged inside the mole in front of the wharf. Vessels navigating in the channel should contact the dredger or the barges no later than half an hour before entering the construction area.

The dredger ATTILA and the barges ERIK and FREDRIK maintain watch on VHF Channel 67.

Vessels should navigate in the port of Raahe with great caution.

(MKL/SFV/FMA, Vaasa/Vasa 2009)

IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

(T). 34

944

Ruotsi. Norrköpingin ja Oxelösundin tuloväylät. Majakka Gustaf Dalén. Tilapäinen valotunnuksen muutos.

Sverige. Norrköping och Oxelösund angöring. Fyren Gustaf Dalén. Fyrkaraktären ändras tillfälligt.

Sweden. Norrköping and Oxelösund approaches. Gustaf Dalén light. Light character temporarily changed.

Ref: TM/Ufs/NtM 34/607/2008 (T)

Tilapäinen valotunnuksen muutos - Fyrkaraktären ändras tillfälligt - Light character temporarily changed

	KKJ		
Gustaf Dalen	58°35.64'N	17°28.25'E	Fl(2) W 6s 12 M 000°- 360°

(Ufs 239/5341 (T), Norrköping 2009)

*35

944. EST 305, 306, 515 (INT 1270), 623, 624

Viro. Saarenmaa. Hylkyjä. Karttamerkintä.**Estland. Ösel. Vrak. Kartmarkering.****Estonia. Saaremaa. Wrecks. Insert wrecks in chart.****Lisää hylyt (INT1 IK28) – Inför vrak – Inset wrecks:**

	KKJ	WGS-84	Pienin mitattu syvyys
			Minsta kända djup
			Least depth known
1)	58°32.55'N	58°32.55'N	8.1 m
	21°46.91'E	21°46.75'E	
2)	59 29.85	59 29.85	10.9 m
	21 46.08	21 45.92	

(NtM 124, 125, 126. Tallinn 2008)

(T). 36*944****Latvia. Irbe Strait. Kelluvat turvalaitteet poistettu talvikaudeksi.****Lettland. Irbe Strait. Flytande sjömärken indragna för vintersäsongen.****Latvia. Irbe Strait. Floating aids to navigation withdrawn for the winter season.**

Irbe Straitin kelluvat turvalaitteet on poistettu talvikaudeksi.

De flytande sjömärkena i Irbe Strait är indragna för vintersäsongen.

The floating aids to navigation in Irbe Strait have been withdrawn for the winter season.

(NtM 1/003, Riga 2009)

*37

S 7, 714, 74, 821**Ruotsi. Majakka Utklippan. Loistotiedot.****Sverige. Utklippans fyr. Uppgift om lysvidd.****Sweden. Utklippan lighthouse. Light range.**

Ref: TM/Ufs/NtM 25-26/447/2008 (T)

	WGS-84	
Paikka	55°57.17'N	15°42.05'E
Position		
Position		

Majakka Utklippanin valkoinen 000°- 360° loisto on sammutettu pysyvästi. Uudet loistotiedot ovat:

Det vita runtomlysande fyrskenet har släckts för gott. Nuvarande sektorering och lysvidd anges nedan.

The white all round light has been extinguished permanently. The new light features are as follows:

Iso WRG 4 s		
134.4°- 140.2°	G	4.4 M
140.2°- 189.6°	R	5.4 M
189.6°- 233.2°	G	4.4 M
233.2°- 240.2°	W	7.6 M
240.2°- 298.9°	R	5.4 M
298.9°- 134.4°	W	7.6 M

(Ufs 239/5297, Norrköping 2009)

VI Sisävesistö – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

***38**

L/217

Vuoksen vesistö. Sulkava. Vedenalainen kivi. Karttamerkintä.

Vuoksens vattendrag. Sulkava. Undervattenssten. Kartmarkering.

Vuoksi watercourse. Sulkava. Dangerous underwater rock. Insert rock in chart.

Vedenalainen kivi	Syvyys		WGS-84	
Undervattenssten	Djup	1.9 m	61°47.9603'N	28°33.5999'E
Underwater rock	Depth			
Korjaa 3 m ja 6 m syvyyskäyrät.				
Korrigerera 3 m och 6 m djupkurvorna.				
Correct 3 m and 6 m depth contours.				

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

**Vuoksen vesistö. Pielinen. Matalikot. Syvyysmerkinnän muutos. Karttamerkin-
nän muutos.**

**Vuoksens vattendrag. Pielinen. Grynnor. Ändrade djupangivelser. Ändrad
kartmarkering.**

Vuoksi watercourse. Lake Pielinen. Shoals. Amended depths. Amend chart.

1)				KKJ	
Lisää	2.6 m	Poista	3 m	63°08.1640'N	29°59.3877'E
Inför		Stryk			
Insert		Delete			
2)					
Lisää	1.3 m	Poista	-	63 08.2702	29 59.4543
Inför		Stryk			
Insert		Delete			
3)					
Lisää	2 m	Poista	3 m	63 10.6003	29 57.5346
Inför		Stryk			
Insert		Delete			

Paikka 2: Korjaa 3 m ja 6 m syvyyskäyrät.

Paikka 3: Korjaa 3 m syvyyskäyrä.

Position 2: Korrigera 3 m och 6 m djupkurvorna.

Position 3: Korrigera 3 m djupkurvan.

Position 2: Amend 3 m and 6m depth contours.

Position 3: Amend 3 m depth contour.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

**Vuoksen vesistö. Pielinen. Suurselkä. Matalikot. Syvyysmerkinnän muutos.
Karttamerkin-
nän muutos.**

**Vuoksens vattendrag. Pielinen. Suurselkä. Grynnor. Ändrade djupangivelser.
Ändrad kartmarkering.**

**Vuoksi watercourse. Lake Pielinen. Suurselkä. Shoals. Amended depths.
Amend chart.**

1)				KKJ	
Lisää	3.1 m	Poista	4.2 m	63°09.2132'N	29°57.0973'E
Inför		Stryk			
Insert		Delete			
2)					
Lisää	3.2 m	Poista	5 m	63 09.3519	29 55.9513
Inför		Stryk			
Insert		Delete			
3)					
Lisää	3.6 m	Poista	5.2 m	63 05.0397	29 56.9684
Inför		Stryk			
Insert		Delete			
4)	-		-	63 06.5444	29 53.0682

Paikat 2 ja 3: Korjaa 6 m syvyyssäyrät.

Paikka 4: Korjaa 3 m syvyyssäyrä.

Position 2 och 3: Korrigera 6 m djupkurvan.

Position 4: Korrigera 3 m djupkurvan.

Positions 2 and 3: Amend 3m depth contour.

Position 4: Amend 3 m depth contour.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

***41**

Suomi. Automatic Identification System (AIS) avulla lähetettävät meteorologiset ja hydrologiset tiedot. Lähetysten aloittaminen Suomen rannikolla.

Ajankohta: 2.2.2009 22:00 UTC alkaen

Merenkululaitos aloittaa kansainvälisen merenkulkujärjestön (International Maritime Organization, IMO) 28.5.2004 antaman kiertokirjeen SN/Circ.236 mukaisen meteorologisia ja hydrologisia tietoja sisältävän AIS-viestin lähettämisen kaikilla Suomen AIS-

järjestelmän maa-asemaverkon VHF-radiokantaman piirissä olevilla merialueilla. Viesti sisältää sää tiedot vastaanottavaa alusta lähimpänä sijaitsevilta tuuli- ja meriveden korkeussensoreilta. Viestin vastaanottaminen on mahdollista aluksen AIS-laitteella vain jos laitteen ohjelmisto sisältää tarvittavan spesifikaation.

Finland. Meteorologisk och hydrologisk information som sänds via systemet för automatisk identifiering av fartyg (AIS). Sändningar påbörjas vid finska kusten.

Tidpunkt: 2.2.2009 22:00 UTC

Sjöfartsverket inleder i enlighet med internationella sjöfartsorganisationens (International Maritime Organization, IMO) cirkulär SN/Circ.236/28.5.2004 sändning av AIS-meddelanden med meteorologisk och hydrologisk information på alla sjöområden inom VHF-räckvidd för det finska AIS-systemets basstationer.

Meddelandet innehåller väderinformation från de vind- och vattenståndsmätare som befinner sig närmast det aktuella fartyget. Meddelandet kan tas emot med AIS endast om apparaten har ett program med den nödvändiga specifikationen.

Finland. Meteorological and hydrological information transmitted through the Automatic Identification System (AIS). Start of transmissions along the Finnish coast.

Time: 2.2.2009 22:00 UTC

The Finnish Maritime Administration will start transmitting AIS messages containing meteorological and hydrological information in accordance with IMO circular SN/Circ.236 of 28 May 2004 in all sea areas within VHF range of the Finnish AIS base network.

The message contains weather data from the wind and water level gauges closest to the vessel receiving the message. Receipt of the message on AIS is possible only if the AIS device contains a program with the required specification.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

42*Myynnissä olevat ENC-solut – ENC-celler i handeln – ENC cells available
13.1.2009**

ENC-solu ENC-cell ENC Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition
FI29ARCE	Archipelago Sea, eastern part	1
FI29ARCW	Archipelago Sea, western part	2
FI29BOBN	Bay of Bothnia, northern part	1
FI29BOBS	Bay of Bothnia, southern part	1
FI29GOFE	Gulf of Finland eastern part	1
FI29GOFM	Gulf of Finland middle part	2
FI29GOFW	Gulf of Finland western part	2
FI29NBAL	Northern Baltic	1
FI29SOBN	Sea of Bothnia, northern part	1
FI29SOBS	Sea of Bothnia, southern part	1
FI49IGID	S of Utö	2
FI49IHMJ	Hanko	3
FI49IHMK	Hankoniemi	2
FI49IHML	Archipelago of Tammisaari	2
FI4DJ76O	Kemi 2 - Tornio	1
FI4EIGII	East of Bengtskär	1
FI4EIGIJ	App to Hanko from S	3
FI4EIGIK	Ajax	2
FI4EIGIL	Archipelago of Tammisaari S	2
FI4EIHM7	Lågskär	1
FI4EIHM8	Rödhamn	1
FI4EIHM9	S of Föglö	1
FI4EIHMC	W of Utö	2
FI4EIHMD	Utö	2
FI4EIHME	NE of Utö	2
FI4EIHMF	Borstö	1
FI4EIHMG	Vänö	1
FI4EIHMH	Högsåra - Öro	1
FI4EIHMI	W of Fläckgrund	2
FI4EIHMM	Jussarö	3

FI4EIHMN	Barösund	2
FI4EIHMO	App to Inkoo	3
FI4EIHMP	Porkkala	3
FI4EIHMQ	West of Helsinki lighthouse	2
FI4EIHMR	Helsinki lighthouse	4
FI4EIHMS	Helsinki, Vuosaari	1
FI4EIIQ5	Gisslan	1
FI4EIIQ6	Eckerö	1
FI4EIIQ7	Maarianhamina - Mariehamn	1
FI4EIIQ8	Lemland	1
FI4EIIQ9	Degerby	2
FI4EIIQA	Sottunga	1
FI4EIIQB	Kihti, W part	1
FI4EIIQC	Kihti - Skiftet	3
FI4EIIQD	W of Korppoo	3
FI4EIIQE	Korppoo	4
FI4EIIQF	Nauvo	2
FI4EIIQG	Gullkrona	1
FI4EIIQH	Dragsfjärd	1
FI4EIIQI	Taalintehdas	1
FI4EIIQJ	Förby	1
FI4EIIQL	SW of Pohja	1
FI4EIIQM	Pohja	1
FI4EIIQN	Inkoo	3
FI4EIIQO	East of Inkoo	2
FI4EIIQP	Kantvik	2
FI4EIIQQ	West of Helsinki	2
FI4EIIQT	Pirttisaari	4
FI4EIIQU	Porvoo lighthouse	4
FI4EIIQV	Pellinki	3
FI4EIIQW	E of Pellinki	1
FI4EIJU5	Märket	1
FI4EIJU6	Sälskär	1
FI4EIJU7	Geta	1
FI4EIJU8	Hamnsundet	1
FI4EIJU9	Simskåla-Norrhavet	1

FI4EIJUA	Yxskär	1
FI4EIJUB	Kumlinge-Fiskö	1
FI4EIJUC	W of Iniö	1
FI4EIJUD	Iniö	1
FI4EIJUE	W of Rymättylä	2
FI4EIJUF	Rymättylä	2
FI4EIJUG	Turku and Naantali	2
FI4EIJUH	Parainen	1
FI4EIJUU	Porvoo	3
FI4EIJUV	N of Pellinki	1
FI4EIJUW	Loviisa and Pernaja	2
FI4EIJUX	Orregrund	3
FI4EIJUY	E of Orregrund	2
FI4EIJUZ	Approach to the Port of Kotka	3
FI4EIJV0	Appr Port of Hamina from S	3
FI4EIJV1	Appr to Port of Hamina fr S.E	3
FI4EIJV2	Santio	2
FI4EIKYA	SW of Sandbäck	1
FI4EIKYB	W of Isokari	2
FI4EIKYC	Isokari	2
FI4EIKYD	Kustavi	2
FI4EIM2B	NW of Isokari	3
FI4EIM2C	Putsaari	3
FI4EIM2D	Uusikaupunki	3
FI4EIN6C	Rauma lighthouse	2
FI4EIN6D	Rauma	2
FI4EIPec	Pori lighthouse	1
FI4EIPED	Reposaari	1
FI4EIPee	Mäntyluoto	1
FI4EIQIC	W of Merikarvia	1
FI4EIQID	Merikarvia	1
FI4EIRMC	Kristiinankaupunki lighthouse	1
FI4EIRMD	S of Kristiinankaupunki	1
FI4EISQC	Kaskinen	1
FI4EISQD	Kristiinankaupunki	1
FI4EIX6G	S of Stubben lighthouse	1

FI4EIX6H	Munsala	1
FI4EIYAG	Stubben lighthouse	1
FI4EIYAH	App to Pietarsaari from W	1
FI4EIYAI	Pietarsaari	1
FI4EIZEH	App to Pietarsaari from NW	1
FI4EIZEI	N of Pietarsaari	1
FI4EIZEJ	Tankar	1
FI4EIZEK	Kokkola	1
FI4EJ0IJ	N of Kokkola lighthouse	1
FI4EJ0IK	Ykskivi	1
FI4EJ0IL	Vattajanniemi	1
FI4EJ0IM	Rahja and Himanka	1
FI4EJ1ML	Ulkokalla	1
FI4EJ1MM	Maakalla	1
FI4EJ2QM	W of Nahkiainen	1
FI4EJ2QN	Nahkiainen	1
FI4EJ2QO	Raahe lighthouse	1
FI4EJ2QP	Raahe	2
FI4EJ3UN	SW of Merikallat	1
FI4EJ3UO	S of Merikallat	1
FI4EJ3UP	SW of Hailuoto	1
FI4EJ3UT	Oulu South	1
FI4EJ4YN	W of Merikallat	2
FI4EJ4YO	Merikallat	3
FI4EJ4YP	Oulun portti	2
FI4EJ4YQ	Marjaniemi	2
FI4EJ4YR	Hailuoto	1
FI4EJ4YS	W of Oulu	1
FI4EJ4YT	Oulu	1
FI4EJ62O	Kemi 1	1
FI4EJ62P	S of Kemi 2	1
FI4EJ62Q	W of Ulkokrunni	1
FI4EJ62R	Ulkokrunni	1
FI4EJ62S	lin Röyttä	1
FI4EJ76Q	Kemi	1
FI59S17A	Port of Sköldvik	1

FI59S191	Port of Helsinki	2
FI59S192	Port of Helsinki (Vuosaari)	1
FI59S40A	Port of Uusikaupunki	2
FI59S41A	Port of Rauma	1
FI59S52A	Port of Kokkola	1
FI59S55A	Port of Raahe	1
FI59S30AB	Kumlinge-Enklinge and Lappo	1

Vuonna 2009 TM-lehdissä julkaistaan tiedot vuoden aikana julkaistavista uusista ENC-soluista ja uusista editioista.

ENC-aineistojen jakelusta vastaa PRIMAR, <http://www.primar.no>.

Lisätietoja Merenkululaitoksen ENC-tuotteesta löytyy laitoksen www-sivuilta: http://veps.fma.fi/portal/page/portal/fma_fi/merenkulun_palvelut/merikartat/enc_merikartat.

Information om de ENC-celler och nya editioner av dem kommer att publiceras i UfS. Ansvarig för distributionen av ENC-material är PRIMAR, <http://www.primar.no>. Ytterligare information om Sjöfartsverkets ENC-produkt finns på adressen: http://veps.fma.fi/portal/page/portal/fma_fi_se/tjanster/sjokort/ENC_sjokort

Information on ENC cells and new editions will be published in NtM. PRIMAR, <http://www.primar.no>, is the organisation responsible for the distribution of ENC material. For further information on the Finnish maritime Administration's ENC products see http://veps.fma.fi/portal/page/portal/fma_fi_en/services/nautical_charts/enc

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

NAVAREA ONE

43. NAVAREA ONE 006

NAVAREA ONE MESSAGES IN FORCE AT 091000 UTC JAN 09:

2007 SERIES: 019 050 247 293.

2008 SERIES: 200 341 368 374 375 377 378 379 387 391 392 393 396.

2009 SERIES: 003 006.

CANCEL 001/09.

44. NAVAREA ONE 007

ENGLAND, EAST COAST. APPROACHES TO THAMES ESTUARY.

CHART BA 1183. THANET OFFSHORE WINDFARM LIGHT-BUOYS

ESTABLISHED AS FOLLOWS:

THANET N BUOY (N CARDINAL VQ) 51-28.29N 001-38.07E.

THANET NE BUOY (N CARDINAL Q) 51-26.89N 001-40.44E.

THANET E BUOY (E CARDINAL VQ (3)5S) 51-24.80N 001-41.88E. THANET S BUOY

(S CARDINAL VQ (6) + LFI. 10S) 51-23.77N 001-40.82E.

THANET W BUOY (W CARDINAL VQ(9)10S). 51-24.33N 001- 40.82E.

45. NAVAREA ONE

RIGLIST. CORRECT AT 0600 UTC JAN 09

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55 N.

53-21.1N 001-09.0E	ENERGY ENHANCER	
53-42.4N 004-53.9E	NOBLE GEORGE SAUVAGEAU	
53-57.3N 002-47.2E	NOBLE JULIE ROBERTSON	
54-07.1N 005-15.7E	NOBLE PIET VAN EDE	NEW
54-15.1N 001-09.3E	ENSCO 92	
54-16.6N 002-12.6E	GSF LABRADOR	
54-34.4N 002-21.0E	NOBLE RONALD HOOPE	
54-35.7N 000-26.0E	ENSCO 70	

NORTH SEA: 55 TO 60 N, EAST OF 5 W AND THE BALTIC SEA.

55-33.5N 005-08.1E	ENSCO 71	
56-15.7N 004-17.3E	ENSCO 101	
56-28.9N 004-50.5E	MAERSK RESOLUTE	
56-36.4N 003-26.1E	MAERSK GALLANT	
56-42.0N 003-23.1E	WEST EPSILON	
56-47.2N 003-02.5E	MAERSK GUARDIAN	
56-51.3N 001-33.9E	SEDCO 711	
57-01.2N 001-17.1E	ROWAN GORILLA 6	
57-18.9N 002-07.9E	NOBLE TON VAN LANGEVELD	
57-22.5N 001-59.9E	GSF GALAXY 1	
57-23.9N 001-17.9E	OCEAN NOMAD	
57-54.0N 000-36.5W	GSF ARCTIC 4	
57-58.1N 000-55.7W	TRANSOCEAN PROSPECT	NEW
58-01.5N 000-13.1E	SEDCO 704	

58-14.9N 000-50.8E	OCEAN GUARDIAN	
58-19.4N 000-41.8E	J W MCLEAN	
58-51.2N 002-16.5E	BREDFORD DOLPHIN	
58-55.9N 001-23.9E	BYFORD DOLPHIN	
59-21.0N 001-33.2E	BORGSTEN DOLPHIN	
DEPARTED NORTH SEA	DEEPSEA BERGEN	NEW

NORWEGIAN SEA: NORTH OF 60 N, EAST OF 5 W.

60-00.3N 002-22.3E	WEST ALPHA	
60-18.4N 004-20.2W	TRANSOCEAN RATHER	
60-20.1N 004-02.1W	PAUL B LOYD JR	
60-28.2N 001-49.2E	SEDCO 714	
60-28.4N 002-23.6E	DEEPSEA DELTA	
60-44.6N 003-36.5E	SONGA DEE	
60-45.2N 003-26.6E	WEST VENTURE	
60-53.6N 003-40.3E	DEEPSEA TRYM	
61-02.6N 003-36.0E	BIDEFORD DOLPHIN	
61-12.5N 000-44.5E	STENA SPEY	
61-18.6N 002-20.5E	BORGLAND DOLPHIN	
61-23.3N 003-58.9E	TRANSOCEAN SEARCHER	
61-28.0N 001-32.0E	TRANSOCEAN JOHN SHAW	
61-29.2N 001-27.5E	NORTHERN PRODUCER	
63-29.5N 005-23.1E	WEST NAVIGATOR	
63-31.6N 005-23.3E	LEIV EIRIKSSON	NEW
64-48.7N 007-03.4E	TRANSOCEAN ARCTIC	
64-52.9N 006-26.0E	SCARABEO 5	
65-21.0N 007-20.0E	STENA DON	NEW
65-30.0N 006-56.2E	WEST PHOENIX	NEW
65-39.0N 007-55.6E	TRANSOCEAN WINNER	
66-13.8N 008-18.8E	OCEAN VANGUARD	
66-48.4N 005-10.5E	TRANSOCEAN LEADER	
71-36.0N 020-49.4E	POLAR PIONEER	

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.

NIL.

NOTES:

- A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.
- B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.
2. CANCEL 003/09.